

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130219 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

前些日子，我在一家相當講究的飯館吃飯，因為我只是點了一碗麵，主人只好再點些菜，其中一道是梅子醬蕃茄，蕃茄是極普通的食物，可是淋上梅子醬以後，味道奇鮮美無比。我還是第一次吃到梅子醬。

自從那次以後，我就四處去買梅子醬，去巷口小店買，去大賣場也買，去超級市場也問，大多數人都把我罵一頓，說世界上哪有這種東西。我只好再去問當時請我吃飯的人，他說你應該到南投鄉下去買。南投產梅，也有人會做梅子醬，我問他確切的地址，他也把我罵了一頓，叫我不要如此好吃，這種美味的食品可遇不可求也。

講究 dainty

淋上 pour

大賣場 hypermarket

責罵 rebuke / scold

好吃 gluttonous

可遇不可求 can be met by chance

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130219 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

A few days ago, I dined at a very dainty restaurant. Because I only ordered a bowl of noodles, the host had to order some more dishes. One of them was plum sauce tomato. Tomato is a kind of very common food, but after we pour the plum sauce on it, the taste of it is very delicious. It was my first time to eat the plum sauce. Since that time, I have gone around to buy the plum sauce; I went to the small shop in the alley to buy it, I went to the hypermarket to buy it, and I went to the supermarket to ask for it. Most people rebuked me and said that there was no such kind of thing in the world. I had to ask the person who invited me to dine at the time. He told me to go to Nantou countryside to buy it. Nantou produces plum, and some people can make the plum sauce. I asked him the exact address. He also scolded me and told me not to be so gluttonous. The delicious food can be met by chance.